



---

# TRADITIONES

---

ZBORNİK

INŠTITUTA ZA SLOVENSKO NARODOPISJE IN  
GLASBENONARODOPISNEGA INŠTITUTA ZRC SAZU

---

ACTA

INSTITUTI ETHNOGRAPHIAE ET  
INSTITUTI ETHNOMUSICOLOGIAE SLOVENORUM

---

**33/1**  

---

**2004**

---

LJUBLJANA 2004



Številka je bila sprejeta na seji Razreda za filološke in literarne vede SAZU 16. 9. 2004,  
na seji Predsedstva SAZU pa 21. 9. 2004.

Zbornik *Traditiones* je vklju en v naslednje podatkovne zbirke / The Journal *Traditiones* is  
included in the following databases: Ulrich's International Periodical Directory; Anthropolo-  
gical Index Online; FRANCIS – Institut de l'information scientifique et techniques (CNRS);  
MLA International Bibliography.

*Naslovnica / Cover image:* Hlebec trdega sira, oblikovan v anti nem modelu (kopija) /  
Wheel of hard cheese, shaped in an antique mould (copy) (foto/photo: F. Stele, 2004).



## VSEBINA / CONTENTS

### RAZPRAVE IN RAZGLEDI / ARTICLES

Irene Portis Winner, <i>Social Structure and Freedom. The Semiotic Study of Cultures</i> ( <i>Družbena struktura in svoboda. Semiotične raziskave kultur</i> ) .....	7
Ines Prica, <i>Nasljede jugoslavenskih etnologija i suvremeno istraživanje postsocijalizma</i> ( <i>Legacy of Yugoslav Ethnologies and Contemporary Research of Post-socialism</i> ) .....	19
Helmut Eberhart, <i>Romanje. Sodobne težnje in raziskovalni prijemi (Wallfahrt und</i> <i>Wallfahrtsforschung. Aktuelle Tendenzen und Zugänge)</i> .....	35
Tone Cevc, <i>Sirarjenje v planinah v Kamniško-Savinjskih Alpah v luči arheoloških najdb in</i> <i>zgodovinskih virov / Cheese Making in the Kamnik and the Savinja Dairy Mountains</i> <i>in the Light of Archaeological Finds and Historic Sources)</i> .....	57
Friedbert Ficker, <i>Die Architektur in der Krippenkunst (Arhitektura v jaslčni umetnosti)</i> .....	83
Mojca Ravnik, <i>Sv. Štefan v Zanigradu, praznik družine, vasi in sosese (The Feast of</i> <i>St. Stephen in Zanigrad, Celebration of Kinship, Village, and Neighborhood)</i> .....	97
Jasna Fakin in Katja Jerman, <i>Nema toleranca. Nastavki za preučevanje istrskih beguncev</i> ( <i>Istrian Refugees. Research Material and Propositions</i> ) .....	117
Katalin Munda Hirnök, <i>Prikaz sezonstva v Števanovcih v luči spominov intervjuvancev</i> ( <i>Seasonal Work in the Memory of the People of Apátistvánfalva</i> ) .....	143
Milko Mati etov, <i>S škržadi od Korinta do Istre in k Vipavi – Soči – Nadiži. Semantične</i> <i>povezave (Con le cicale da Corinto all'Istria e infine presso i fiumi Vipacco – Isonzo –</i> <i>Natisone. Collegamenti semantici)</i> .....	155
Monika Kropelj, <i>Sodobne zgodbe slovenskih študentov Univerze v Ljubljani</i> ( <i>Contemporary Legends among Slovenian Students in Ljubljana</i> ) .....	175
Aleš Ga nik, <i>Neopredmetene tradicije v muzejih. Kritika muzejev in muzejskih razstav mask</i> <i>v Sloveniji (The Communication of Intangible Traditions to Museum Public. Critical</i> <i>Remarks of Museums and Museum Exhibitions on Masks)</i> .....	201
Nataša Viso nik, <i>Bivalna kultura v tradicionalni japonski hiši</i> ( <i>Dwelling in Traditional Japanese House</i> ) .....	225



GRADIVO / MATERIAL

- Janez Dolenc in Ton ka Reven, *Kmečko delo in šege skozi leto med obema vojnama v Izgorju* ..... 239

KRITIKA IN POLEMIKA / DISCUSSION

- Silvo Torkar, *Izšel je Slovenski etnološki leksikon. Veliko relevantnih podatkov, a tudi zevajoče praznine in leksikografski spodrsljaji* ..... 253
- Borut Brumen, *Odgovor Mojci Ravnik* ..... 263

KNJIŽNA POROČILA IN OCENE / BOOK REVIEWS

- Barbara Kirshenblatt-Gimblett, *Destination Culture. Tourism, Museums, and Heritage*. Berkeley: University of California Press, 1998. XVIII, 327 str., ilustr. (Saša Poljak in Andreja Okl) ..... 272
- Jasna Čapo Žmegač idr. (ur.), *Kroatische Volkskunde / Ethnologie in den Neunzigern. Ein Reader*. Wien: Verlag des Instituts für Europäische Ethnologie, 2001 (Veröffentlichungen des Instituts für Europäische Ethnologie der Universität Wien; Band 22). 491 str. (Ingrid Slavec Gradišnik) ..... 274
- Damjan J. Ovsec, *Vraževerje sveta. O nastanku vraž, njihovem razvoju in pomenu*. Ljubljana: Kmečki glas, 2001. 293 str., ilustr. (Mojca Ravnik) ..... 276
- Barve otroštva v črnobelem / I colori dell'infanzia in bianco e nero* (fotografije Mario Magajna, predgovor Nives Košuta, besedilo Martina Repinc, pri evanja Sonja Mašera, Meri in U o Cerkvni, Bruno Bisani, Roberto Natural). Trst: ZTT EST, 2003. (Mojca Ravnik) ..... 278
- Marija Kozar - Muki, *A magyarországi szlovének (Slovenci na Madžarskem)*. Budapest: Press Publica, 2003. 128 str. (Katalin Munda Hirnök) ..... 279
- Zvone Žigon, *Izzivi drugačnosti. Slovenci v Afriki in na Arabskem polotoku*, Migracije 3, Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2003. 152 str. (Jernej Mlekuž) ..... 280
- Jana Mlakar Adami, *Teknilo nam je!* Trbovlje: Zasavski muzej, 2004. 167 str., ilustr. (Maja Godina - Golija) ..... 281

OBLETNICE / ANNIVERSARY

- VOŠ ILO AKAD. DR. MILKU MATI ETOVEMU OB 85-LETNICI ..... 286





# RAZPRAVE IN RAZGLEDI ARTICLES

